



Die Wallfahrt nach Kevlaar

HEINRICH HEINE

BALLADE

für Mezzo-Sopran-Solo, Tenor-Solo, gemischten Chor
und Orchester

gesetzt von

Engelbert Humperdinck

Partitur P. M. n.

Orchesterstimmen

Klavierauszug P. M. n. 2 50

Stimme

MAINZ, B. SCHOTT'S SÖHNE.

London, Schott & C^o Paris, P. Schott Brussel, Gebrüder Schott

Sydney, Schott & C^o

Die Wallfahrt nach Kevlaar.

I.

E. HUMPERDINCK.

Mässig langsam.

PLANO.

Cl.
Fl.
pp 6 6 6

Cl.
Fl.
Horn.
6 6 6

CHOR.

SOPRAN. *pp* A.

ALT. *pp*

TENOR. *pp*

BASS. *pp*

Am Fensterstand die Mutter, im Bette lag der Sohn. —

Am Fensterstand die Mutter, im Bet . te lag der Sohn. —

A.

Str.

pp 6 6 pp

Mezzo Sopran-Solo.

SOLI.

Willst du nicht auf - - stehn,

Wilhelm, zu schau die Prozession?" Tenor-Solo.

Ich bin so krank o

Mutter, dass ich nicht hör' und seh'. Ich denk' an das todte Gretchen, da

B. Tempo.

„Steh auf, wir wollen nach
thut das Herz mir weh, da thut das Herz mir weh!“

Kevlaar, nimm Buch und Rosen - kranz; Die Mutter Gottes heilt dir dein
 krankes Her. ze ganz. *Hi.*

cresc.

Steh auf, wir wollen nach Kevlaar,
 Ich binsokrank, o Mutter, dass ich nicht hör' und

VI *Fig.*

nimm Buch und Rosen - kranz. Die Mutter Gottes heilt dir dein
 seh. Ich denk' an das todte Gret - - - - - chen, da

Fig. *Br.* *Ped.*

Ritardando
 krankes Her. - ze ganz, die Mutter Gottes heilt dir dein krankes Her. - ze
 thut das Herz mir weh, da thut das Herz, da thut das Herz mir

VI *F1*

4 C a tempo.

ganz“
weh.“

CHOR.

p Es flat - - tern die Kir - chen.
p Es flat - - tern die

C a tempo.

p Hrn. Ped. Fg. Pos.

crese. *f* Breit.
fah - - nen, es singt im Kir - chen ton; — das
crese. *f*
crese. *f*
Fah - - nen es singt im Kir - chen ton; — das
crese. *f*

cre - - seen do

Pos.

CHOR.

ist zu Köln am Rhei. . ne, da geht die Pro.zessi.

ist zu Köln am Rhei. . ne, da geht die Pro.zessi.

(Trompeten.)

f *crese.* *ff*

Pos.

on. Die Mut. . . ter folgt der Men. . ge, den

Die Mut.ter folgt der Men. . ge, den

on. Die Mut.ter folgt der Men. . ge,

Die Mut ter folgt der Men ge, den

dimin *Blas.* *f* 3 3

dimin.

6 *dimin.*

CHOR.

Sohn, den füh - - ret sie; Sie sin - - gen bei - de im

dimin. Sohn füh - - ret sie; Sie sin - - gen im

dimin. den Sohn, den füh - ret sie; Sie sin - - gen im

Sohn füh - - ret sie;

dimin.

Cl. *z* *z* *Tromp.*

SOLI.

D. Allmählich bewegter.

Sie - - singen bei - - de im Chöre: „Ge -

Sie - - singen bei - - de im Chöre: „Ge -

Cho - - re: „Ge - lobt seist du Ma - - rie!

Cho - - re: „Ge - lobt seist du Ma - - rie!

Cho - - re: „Ge - lobt seist du Ma - - rie!

p *D.* *Hrn.*

Allmählich bewegter.

24550

SOLI.

lobt seist du Ma - rie! Ge - lobt seist du Ma -

lobt seist du Ma - rie! Ge - lobt seist du Ma -

CHOR.

Ge - lobt seist du Ma - rie! Ge -

Ge - lobt Ge - lobt seist du ge -

Ge - lobt,

Hb.

rie, seist du Ma -

rie! Ge - lobt seist du Ma - rie seist

Ge - lobt seist du Ma -

lobt seist du Ma - rie!

lobt seist du Ma - rie! Ge -

ge - lobt

SOLL.

rie! Ge - lobt seist du Ma -
 du Ma - rie! Ge - lobt seist du Ma -
 rie! Ge - lobt seist du Ma - rie! Ge -
 lobt seist du Ma - rie!
 du Ma - rie! Ge -

CHOR.

Ge - lobt seist du Ma -
 lobt seist du Ma - rie!
 du Ma - rie! Ge -
 Ge - lobt seist du, ge -

cre - - - scen -

rie! Ge - lobt seist du Ma -
 rie! *cresc.* Ge - lobt seist du Ma -
 lobt, *cresc.* ge - lobt seist du Ma - rie!
 rie, *cresc.* ge - lobt seist du Ma - rie!
 lobt *cresc.* seist du Ma - ri - seist
 lobt seist du Ma - ri -

f *3* *VI.* *f* *pp* *p*

do

SOLI. (br.) E.
 ri - - - e!
 ri - - - e!
CHOR. *p* Ge - - lobt seist du Ma - rie! *pp* Ge - lobt seist du Ma -
 Ge - lobt seist du Ma - rie! *pp* Ge - lobt seist du Ma -
 du, ge - lobt seist du, ge - lobt seist
 e! E. *pp* Ge - lobt seist du Ma - rie! Ge - lobt seist du Ma -

L.H. *R.H.*
p
 Ped.
 Pos.

Ma - rie!
 Ma - rie!
pp Ma - rie!
pp Ma - rie!
 rie! Ma - rie!
pp Ma - rie!
 du Ma - rie!
 rie! Ma - rie!

VI. *Fl.*
pp *Ped.* *pp* *pp*

II.

Feierlich, doch nicht zu langsam.

PIANO.

f Blechbläser *dimin.* *p* Str. *sf*

Harfe.

Detailed description: This block shows the piano accompaniment for the first system. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The music is in 4/4 time and B-flat major. The first staff is marked with a forte (*f*) dynamic and includes the instruction 'Blechbläser' (brass). The second staff is marked with a piano (*p*) dynamic and includes the instruction 'Str.' (strings). Both staves feature a 'dimin.' (diminuendo) marking. The system concludes with a forte (*sf*) dynamic. Above the right side of the piano part, there is a harp part labeled 'Harfe.' with a treble clef and a 'p' dynamic marking.

CHOR.

SOPRAN. Mit voller Stimme. *f* *dimin. p* **F**

MEZZO SOPRAN. *f* *dimin. p*

ALT. *f* *dimin. p*

TENOR. *f* *dimin. p*

BARITON. *f* *dimin. p*

BASS. *f* *dimin. p*

Die Mutter Gottes von Kev. laar trägt heut' ihr bestes Kleid.

Detailed description: This block contains the vocal staves for a six-part choir. The parts are Soprano, Mezzo Soprano, Alto, Tenor, Baritone, and Bass. Each part begins with a forte (*f*) dynamic and a 'Mit voller Stimme.' instruction. The lyrics are 'Die Mutter Gottes von Kev. laar trägt heut' ihr bestes Kleid.' The music is in 4/4 time and B-flat major. Each vocal line includes a 'dimin. p' (diminuendo piano) marking. The Soprano part ends with a fermata over a whole note F. The system is labeled 'CHOR.' on the left side.

p R.H. L.H. R.H.

F

Detailed description: This block shows the piano accompaniment for the second system. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The music is in 4/4 time and B-flat major. The system concludes with a piano (*p*) dynamic and a fermata over a whole note F. The piano part is marked with 'R.H.' (Right Hand) and 'L.H.' (Left Hand) instructions.

CHOR.

Heut' hat sie viel zu schaffen, es *dim.*

Heut' hat sie viel zu schaffen, es *dim.*

es *dim.*

kommen viel kran-ke Leut'. Die

kom - men kranke Leut'. Die

kommenviel kranke Leut'. Die

dimin. *p* *cre - - scen - do f*

CHOR.
 kranken Leute bringen ihr dar, als Op - ferspend, aus Wachs gebil - de - te Glied - der, viel
dimin. *p* *cre - scen - do f*
dimin. *p* *cre - - scen - do f*
 kranken Leute bringen ihr dar, als Op - ferspend, aus Wachs gebil - de - te Glied - der, viel
dimin. *p* *cre - scen - do f*
dimin. *p* *cre - - scen - do f*

poco ritard. *dim.* *G. Tempo.*

wächser - ne Füß' und Händ'.
dim. *p*
dim. *p*
 Füß' und Händ'.
dim. *p*
 wächser - ne Füß' und Händ'.
dim. *p*

poco rit. *Tromp* *G. Tempo.*

p *cresc.* *sf* *dim.*

Allmählich et was bewegter.
Sopran u. Mezzosopran.

CHOR.

Sopran u. Mezzosopran:
Und wer eine Wachshand opfert, dem heilt ander Hand die Wund; und

Alt.
Und wer eine Wachshand opfert, dem heilt ander Hand die Wund; und

Tenor.
Und wer eine Wachshand opfert, dem heilt ander Hand die Wund; und

Bariton u. Bass.
Und wer eine Wachshand opfert, dem heilt ander Hand die Wund; und

Allmählich et was bewegter.

Bl. p

Str. f

Bl. p

H. *stringendo*

wer einen Wachsfuss opfert, dem wird der Fuss gesund. Nach

wer einen Wachsfuss opfert, dem wird der Fuss gesund. Nach

cre

Nach Kev. laar ging

H.

Str. p string. *crese.*

Fag.

p crescendo

Nach Kev-laar ging Mancher auf Krücken, der jetzo tanzt auf dem

cre- scen - do

CHOR. Kev-laar ging Mancher auf Krü-cken, der jetzo tanzt auf dem

cre- - scen - do

Kev-laar ging Mancher auf Krücken, der jet-zo tanzt,

scen - - do

Mancher auf Krücken, der jet-zo tanzt,

dimin. *mf*

Cl.

p *cre - - scen - do* *f*

Seil; gar Man-cher spielt jetzt die Brat-sche, dem

p *cre - - scen - do* *f*

Seil; gar Man-cher spielt jetzt die Brat-sche, dem

f *p* *cre - scen - do*

der jetzo tanzt auf dem Seil; gar Man-cher spielt jetzt die Brat-sche,

f *p* *cre - - scen - do*

der jetzo tanzt auf dem Seil; gar Man-cher spielt jetzt die Brat-sche, dem

cre - - scen - do

VI. Hb. VI. Cl. Bl.

CHOR.

sonst kein Fin - ger, kein Fin - ger, dem sonst kein
sonst kein Fin - ger, kein Fin - ger, dem sonst kein
dem sonst kein Fin - ger, kein Fin - ger kein
sonst kein Fin - ger, kein Fin - ger, dem sonst kein

I. Lebhaft.

Fin - - - ger war heil.
Fin - - - ger war heil.
Fin - - - ger war heil.
Fin - - - ger war heil.

I. Lebhaft.

Allmählich langsamer.

Pos. *diminuendo* *p* *pü p* *p*
Ped. *p*
24550 *sf* *sf* *pk.*

Hb. VI Vcl.

p

Erstes Zeitmaass.
Mezzo Sopran-Solo.

Bl. K. VI.

p *dimin.* *pp*

Ped. Br. 3

Fl. Hr. Pk. VI.

pp *pp* *pp* *pp*

btr Pk. *pp*

Langsam.
(leise)

Pk. Cl. VI.

pp *pp* *pp* *pp*

piu p

mit Verschiebung.
24550

CHOR.

Schmerz, dann heilt sie dei - nen

TENOR.

Der

Hob. VI.

VI.

crese.

dimin.

p

f

M. Etwas lebhafter.

Schmerz!"

Sohnnahm seufzend das Wachsherz, die Thräne quillt aus dem

BASS.

M. Etwas lebhafter. ging seufzend zum Heiligenbild; —

Bläser.

dimin. f

Streicher.

dimin. f

Bl.

poco ritard.

Au - ge, das Wort aus dem Her - zen

dimin.

dimin.

das Wort aus dem Herzen quillt, aus dem Her - zen

Str.

Bl.

dimin. f

f str.

dimin. p rit.

N. Sehr langsam.
Tenor Solo.

„Du Hoch-ge-bene-dei-te, du rei-ne Got-tes.

quillt.

N. Sehr langsam.
Hörner.

pp Holzbl. Hr.

magd, du Kö-nigin des Himmels, Dir sei mein Leid-ge-klagt!

VI. p f p p

Hr. Holzbl. Ped.

O. Etwas bewegter.

Ich wohnte mit meiner Mut-ter zu

Etwas bewegter.

Hrn. Cl. Str. Vel. pp

Ped.

Kö- len in der Stadt der Stadt die vie- le hundert Kapel- len und

Hob. Fl. Hb. Cl.

(leise.)
Kir- chen hat. Und neben uns wohnte Gret- chen-

Hb. Fl.

p *pp* *piu p*

Ped.

doch die ist todt, ist todt — jetzund.

Cl. Str.

morendo *pp* *pp*

P.

poco rit.
Ma- rie, — dir bringe ich ein Wachsherz, heil' du mein' Her- zenswund,

poco cresc. *p*

poco rit.

poco ritard.

heil du mein krankes Herze, heil' du mein' Herzenswund', ich will auch

Cl. Fg. Hb. Hrn. VI. Fl.

Q. a tempo.

spät und früh' in brünst' ighlich be . ten und sin . gen: Ge .

Hb. Cl. Hrn. VI.

p diminuendo *a tempo.* *p poco a poco cresc.*

lobt seist du, ge . lobt seist du Ma .

VI Fl.

pp *p*

rie!

Hb. VI Fl.

p *pp*

Ped.

III.

Mässig langsam.

PIANO.

(Mit Verschiebung) pp

Str.

CHOR.

SOPRAN. *poco rit. pp* a tempo.

ALT. Der kranke Sohn und die Mut-ter, die

TENOR. Der kranke Sohn und die Mut-ter, die

BASS. Der kranke Sohn und die Mut-ter, die

die

poco ritardando a tempo.

(pizz.)

poco ritardando molto cresc.

schlafen im Kämmer-lein; da kam die Mutter Got-tes ganz

schlafen im Kämmer-lein; da kam die Mutter Got-tes ganz

schlafen im Kämmer-lein; da kam die Mutter Got-tes ganz

schlafen im Kämmer-lein; da kam die Mutter Got-tes ganz

pp *pp* *f*

Hob.

Hör. *poco ritard.*

dimin.
lei. se geschritten herein.

dimin.
lei. se geschritten herein.

dimin.
lei. se geschritten herein.

dimin.
lei. se geschritten herein.

CHOR.

pp *crescendo*

pp *crescendo*

Ped. Ped.

R. vi

p subito *diminuendo*

p subito *diminuendo*

SOPRAN. *pp*

ALT. *pp* Sie beug. te sich ü. ber den Kran. ken und

pp

VI. Hr.

CHOR.

CHOR.

leg - te ih - re Hand ganz lei - se auf sein

Fl. Hr. Cl.

S. sempre pp

Her - ze und lä -chel -te

Hb. Br. Pk.

S. sempre pp

mild und schwand,

Fl. VI. Pk.

CHOR.

pp

und schwand.

diminuendo

pp poco ritardando

(ten.)

Ped.

(Harfe)

T. Langsam.
Solo. (Mezzo Sopran.)

Langsam.

Die Mutter schaut alles im Traume, und hat noch mehr ge.

Hrn.

Hob.

pp

p

(ausdrucksvoll)

Ped.

Etwas bewegter.

(ausdrucksvoll) ritard.

schaut; Sie erwachte aus dem Schlufer, die Hunde bellten so

Etwas bewegter.

Hrn. ritard.

Cl.

Br.

p

f

p

f

p

Ped.

⊕

24550

U. laut. *Ziemlich breit.*

p *cre - scen - do*

pp

CHOR.

ff *cre - scendo* *f* *p*

Da lag da hingestreckt ihr Sohn und der war todt. Es

Da lag da hingestreckt ihr Sohn und der war todt. Es

Da lag da hingestreckt ihr Sohn und der war todt. Es

ff *cre - scen - do* *f* *p*

(Holzbl.) ihr Sohn und der war todt. Es

ff *dim.* *p* *cre - sc.* *f* *dimin.*

(Blechbl.)

ff *dim.*

ff *dim.*

cre - scen - do *Ped.* *(Str.)* *dim.*

spielt auf den bleichen Wangen das lichte Morgen-

spielt auf den bleichen Wangen das lichte

spielt auf den bleichen Wangen das lichte Morgen-

spielt auf den bleichen Wangen das lichte

cre - scen - do *f* *dim.*

cre - scen - do *f* *dim.*

cre - scen - do *f* *dim.*

cre - scen - do *f* *dim.*

vi *8* *p* *f* *dim.* *mi*

Ped.

24550

nuendo **V.** *p*

roth, das Mor - gen - roth; - es

nuendo *p* *p*

CHOR. Mor - - - gen - roth; - es

nuendo *p* *p*

roth; - es

nuendo *p* *p*

Mor - - - gen - - - roth; - es

nuendo **V.** *p*

8- - - - - Hob.

ere - - - - - *f* *più f*

spielt auf den blei - chen Wan - gen das lich - te Mor - gen.

ere - - - - - *f* *più f*

spielt auf den blei - chen Wan - - - gen das lich - . te Mor - gen -

ere - - - - - *f* *più f*

spielt auf den blei - chen Wan - - - gen das lich - . te Mor - gen -

ere - - - - - *f* *più f*

spielt auf den blei - chen Wan - - - gen das lich - . te Mor - gen -

Tromp. VI. *p* *ere* - - - - - *f* *più f*

Pos. *f* *più f*

Solo.(Mezzo Sopran.) *poco ritardando*

*W*a tempo.

Die Mut . . ter fal . tet die
 a tempo.
 roth, das lich . te Mor . gen . roth.
 roth, das lich . te Mor . gen . roth.
 roth, das lich . te Mor . gen . roth. Die

diminuendo *diminuendo* *diminuendo* *diminuendo* *p* *p* *p* *p*

roth, das lich . te Mor . gen . roth. Die

poco ritardando *W*a tempo.

di . mi . nu . en . do *p*

Hän . de, ihr war, sie wuss . te nicht wie, — ihr
 ihr war, sie wuss . . te nicht
 ihr war sie
 Mut . . ter fal . tet die Hän . de, ihr war, sie wuss . te nicht
 Mut . . ter fal . tet die Hän . de, ihr war, sie

p *p*

Horn

CHOR.

war, sie wuss - te nicht wie; an - däch - tig sang sie

wie, sie wuss - te nicht wie; an - däch - tig

wuss - te nicht wie; an - däch - tig sang sie

wie nicht wie; an - däch - tig sang sie

wuss - te nicht wie; an - däch - tig

sf *p* *sf* *p* *sf* *p* *sf* *p* *sf* *p*

6 *6* *6* *6* *6* *6*

3 *3* *3* *6* *6* *sf* *p*

lei - se: „Ge - lobt seist du Ma - rie! Ge -

sang sie lei - se: „Ge - lobt seist du Ma -

lei - se: „Ge - lobt seist du, Ge -

lei - se: „Ge - lobt

sang sie lei - se: „Ge -

p *p* *p* *p* *p* *p* *p* *p* *p* *p*

6 *6* *6* *6* *6* *6* *6* *6* *6* *6*

Cl. *pk.* *3* *3* *3* *3* *3* *3* *3* *3*

lobt seist du Ma - rie! Ma - rie!

rie! Ge - lobt seist du Ma - rie!

CHOR.
lobt seist du Ma - rie!

lobt seist du Ma - rie!

Ma-rie!"

Ma-rie!"

Ma-rie!"

Ma-rie!"

Ma-rie!"

Ma-rie!"

diminuendo poco rit.

pp più p ppp

L.H.

Hob.

Cl.

Fl.

Vi.

Pk.